

B. N. C.  
FIRENZE

1068

8

1068.8

III  
ETHIOP  
IV



# ALPHABETVM

AETHIOPICVM,  
SIVE ABYSSINVM.

CVM ORATIONE DOMINICALI

*Salutatione Angelica , Symbolo Fidei ,*

*& Præceptis Decalogi , Latina*

*lingua compositis , & Chara-*

*ctere Aethiopico im-*

*pressis.*



R O M A E,

Typis Sac. Congregationis de Propag. Fide.

M D C X X X I.

SVPERIORVM LICENTIA.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

1850-1851

1850-1851

1850-1851

1850-1851

1850-1851

1850-1851

1850-1851



1850-1851

Alphabetum, vel Syllabarium Aetiopicum,  
seu Abyssinum, Hebraico  
correspondens.

Nomen,	Potestas,							Numer.
	a, bre. u, lōg. i, lon.	a, lon. e, lon.	e, lon. e, bre. o, lon.					
Hoi ፩	ha ሀ	hu ሁ	hi ሂ	ha ሃ	he ሄ	h ህ	ho ሆ	1 ፩
Lau ፪	la ለ	lu ሉ	li ሊ	la ላ	le ሌ	l ል	lo ሎ	2 ፪
Haut ፫	ha ሐ	hu ሑ	hi ሒ	ha ሓ	he ሔ	h ሕ	ho ሐ	3 ፫
Mai ፬	ma መ	mu ሙ	mi ሚ	ma ማ	me ሜ	m ሞ	mo ሞ	4 ፬
Saut ፭	sa ሠ	su ሡ	si ሢ	sa ሣ	se ሤ	s ሥ	so ሦ	5 ፭
Res ፮	ra ረ	ru ሩ	ri ሪ	ra ራ	re ራ	r ራ	ro ራ	6 ፮
Saat ፯	sa ሰ	su ሱ	si ሲ	sa ሳ	se ሴ	s ስ	so ሶ	7 ፯
Kaf ፰	Ka ቀ	Ku ቁ	Ki ቂ	Ka ቃ	Ke ቄ	K ቅ	Ko ቆ	8 ፰
Bet ፱	ba በ	bu ቡ	bi ቢ	ba ባ	be ቤ	b ብ	bo ቦ	9 ፱

	ta	tu	ti	ta	te	t	to	to
Tau D	T	T	T	T	T	T	T	I
Hharm Pfund.	hha	hhu	hhi	hha	hhe	hh	ho	20
Nahas	na	nu	ni	na	ne	n	no	30
Alph	a	u	i	a	e	e	o	40
Caf	ca	cu	chi	ca	che	c	co	50
Vaue	va	vu	vi	va	ve	v	vo	60
Hain	ha	hu	hi	ha	he	h	ho	70
Zai	za	zu	zi	za	ze	z	zo	80
Iayman	ia	iu	ii	ia	ie	i	io	90
Dent	da	du	di	da	de	d	do	100
Gheml	ga	gu	ghi	ga	ghe	g	go	200



Tait	tha	thu	thi	tha	the	th	tho	300
ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ

Ppait	ppa	ppu	ppi	ppa	ppe	pp	ppo	400
ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ

fortius.

Tzadai	tza	tzn	tzi	tza	tze	tz	tzo	500
ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ

Zzappa	zza	zzu	zzi	zza	zze	zz	zzo	600
ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ

Af	fa	fu	fi	fa	fe	f	fo	700
ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ

Pfa	pa	pu	pi	pa	pe	p	po	800
ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ

Aliæ Syllabæ, feu Characteres.

qua	qui	qua	que	queu	900
ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ

gua	gui	gua	gue	gueu	1000
ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ

Kua	Kui	Kua	Kue	Kueu	1000
ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ

hqua	hqui	hqua	hque	hqueu
ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ

# EXERCITATIO

in Euangelium S. Ioannis. Cap. i.

In principio erat verbum: & verbum  
 Π Φ ϩ Ξ : Υ Λ Θ : ϥ Δ : Θ ϥ Δ :  
 Ba ka da mi ha la ua ka l ua ka l

erat apud Deum:  
 Υ Λ Θ : ϣ Π : ϣ ϣ Η ϣ Π Δ Λ :  
 ha la ua hha ba a ga zi a ba he r

& Deus erat verbum.  
 Θ ϣ ϣ Η ϣ Π Δ Λ : Θ ϣ ϣ : ϥ Δ :  
 ua a ga zi a ba he r ua a tu ka l

Hoc erat in principio apud  
 Η ϣ ϣ : Υ Λ Θ : Π Φ ϩ Ξ : ϣ Π :  
 za n tu ha la ua ba ka da mi hha ba

Deum. Omne per illum  
 ϣ ϣ Η ϣ Π Δ Λ : η Λ : Π ϣ :  
 a ga zi a ba he r qua lu bo tu

factum est: & sine illo nihil  
 η ϣ : Θ Η ϣ Π Δ Λ Υ Λ : ϣ Δ Π :  
 co na ua za a n ba le hu fa a l bo

factum

factum est nihil. Quod  
 H h i : p z t i : h p H :  
 za-co na : ma n ta ni a m za

factum est, in illo erat vita  
 h i : n t : u l w : h p w t :  
 co na bo tu ha la ua ha i ua ta

& vita lux hominis  
 w h p w t : n c y i : h n h :  
 ua ha i ua ta ba r hana sa ba a

est, & lux lucer  
 w h t : w n c y z : p n c u :  
 ua a tu : ua ba r ha n : ia ba ra ha

in tenebris, & tenebræ  
 n w t : x d w t : w x d w t :  
 ba ua sa ta tza l mata ua tza l mata

non comprehenderunt eam. Est homo  
 h l h n : u l : n h n :  
 i ra ca bo : ha lo ba a fi

qui missus est à Deo  
 H t l i w : h p q n : h q h z n d c :  
 zata fa na ua a m h a ba a ga zi a ba he x

cuſtus nomen Ioannes. Ille  
 H ḥ 𐤒 : 𐤓 ḥ 𐤕 ḥ : 𐤓 ḥ 𐤕 :  
 za fa mu io ha na s ua a tu

venit in teſtimonium, vt fit  
 𐤓 ḥ 𐤕 : Ḥ ḥ 𐤓 𐤔 : ḥ 𐤓 : 𐤓 ḥ 𐤕 :  
 matza a la fa ma a ca ma ia cun

teſtimonium propter lucem  
 ḥ 𐤓 𐤔 𐤕 : 𐤓 ḥ 𐤕 𐤕 : 𐤓 ḥ 𐤕 :  
 fa ma a ta ba a n ta ba r han

vt omne credat in illum.  
 ḥ 𐤓 : ḥ ḥ : 𐤓 ḥ 𐤕 : 𐤓 ḥ 𐤕 𐤕 ḥ :  
 cama qua lu ia a man ba a nti a hu

ille non lux, ſed  
 Ḥ Ḥ ḥ ḥ : Ḥ ḥ ḥ : 𐤓 ḥ 𐤕 ḥ : 𐤓 ḥ 𐤕 :  
 la li hu fa i co na ba r ha na da a mu

vt fit teſtimonium propter  
 ḥ 𐤓 : 𐤓 ḥ 𐤕 : ḥ 𐤓 𐤔 𐤕 : 𐤓 ḥ 𐤕 𐤕 :  
 cama ia cu n cama a ta ba a n ta

lucem. Erat lux vera,  
 𐤓 ḥ 𐤕 ḥ : 𐤕 ḥ : 𐤓 ḥ 𐤕 ḥ : 𐤓 ḥ ḥ ḥ :  
 ba r ha n ha lo ba r han tza du k

quæ illuminat omnem hominem  
 H P N C U : A H A : h n h :  
 za ia ba ra ha la qua lu fa ba a

qui venit in hunc mundum.  
 H P O X h : W h t H : q A P :  
 za ia ma tza a ua f ta za a la m

In mundo erat: mundus  
 W h t : q A P : U A W : q A P h :  
 ua f ta a la m ha la ua a la ma ni

per ipsum factus est: mundus  
 P t : h i : q A P h :  
 bo tu co na a la ma fa

non cognouit eum. ex illo  
 h P h O C : W h t : H h U :  
 i ia a ma ro ua fa ta zi a hu

venit: & fui  
 O X h : W h A h U h :  
 ma tza a ua a li a hu fa

non receperunt eum, illis  
 h t W h C P : A h A h :  
 i ta ua ca fa no la a la fa

qui

qui receperunt cum

dedit eis

† 𐌲 𐌺 𐌸 𐌴 𐌹 𐌰 : 𐌲 𐌵 𐌶 𐌴 :  
ta : ua : ca : fa : uo : ua ha bo mu

potestatem filios

Dei : iun

𐌲 𐌸 𐌴 𐌹 : 𐌲 𐌴 𐌹 𐌴 𐌹 𐌴 𐌴 𐌴 :  
fa : l : ta : na : ua lu da : a ga zi a ba he r

fieri his, qui in nomine eius.

𐌲 𐌴 𐌴 : 𐌴 𐌴 : 𐌴 𐌴 𐌴 : 𐌶 𐌴 𐌴 :  
ia cunu a la a m nu : ba fa mu

his qui non sunt ex sanguine

𐌴 𐌴 : 𐌴 𐌴 𐌴 𐌴 : 𐌴 𐌴 𐌴 : 𐌴 𐌴 𐌴 :  
a : la : i : co nu a ma na za da m

neque ex desiderio

carnis,

𐌲 𐌴 𐌴 𐌴 𐌴 𐌴 𐌴 : 𐌲 𐌴 :  
ua : i : a m fa ta ua ta : fa ga

neque ex desiderio

viri:

𐌲 𐌴 𐌴 𐌴 𐌴 𐌴 𐌴 𐌴 : 𐌴 𐌴 𐌴 :  
ua : i : a m fa m ra ta : ba a fi

fed

ex Deo

𐌴 𐌴 : 𐌴 𐌴 𐌴 𐌴 𐌴 𐌴 𐌴 :  
a : la : a m a ga zi a ba he r

nati

nati sunt.

Et illud

verbum

† Ƶ ʒ : Ƶ Ƶ ʒ † : ʒ ʒ :  
 ra ua l du ua ua a tu ka l

caro factum est: &amp; habitauit

ʒ ʒ : ʒ ʒ : Ƶ ʒ ʒ ʒ :  
 fa ga co na ua hha da ra

in nobis.

ʒ ʒ ʒ ❖

hha be na.

Quæ

*Quæ sequuntur impressa charactere Aethiopico, tamen verba Latina sunt, vs facilius tyrones legere discant,*

### Oratio Dominicalis.

ፐቴር : ዓሥቴር : ከተ : ከሥ : ኢን : ኬሊሥ :  
 ሠንተ ፊኬ ቱር : ዓ ሜ ን : ቱ ኩ ም ።  
 ከድፄኒከተ : ፊግ ኩም : ቱ ሙ ም ። ፊከተ :  
 ምሉንተሥ : ቱከ : ሣቂ ቁተ : ኢን : ኬሎ : ኤት :  
 ኢን : ቴርረ ። ፐኬም : ዓሥተረም : ቁከተዲከኩም :  
 ደ : ዓቢሥ : ሆዲኤ ። ኤት : ዲሚተቴ : ዓቢሥ :  
 ዴ ቢተ : ዓ ሥተረ : ሚቁተ : ኤት : ዓ ሥ :  
 ዲሚተቴሙሥ : ዴቢቶሪቡሥ : ዓሥተሪሥ ።  
 ኤት : ኔ : ዓ ሥ : ኢን ዲቀሥ : ኢን :  
 ቴንተ ዚኦኔም ። ሐድ : ሊቤረ : ዓ ሥ : ከ :  
 መሎ ። ከ ሜን ።

### Salutatio Angelica.

ከፄ : መሪከ : ግረዚከ : ፕሌከ : ዶሚኩሥ :  
 ቱቁም ። ቤኔዲቅተ : ቱ : ኢን : ሙሊኤሪቡሥ ።  
 ኤት : ቤኔዲቅተሣ : ፋረቅቱሥ : ፄንተሪሥ :  
 ቱኢ : ዴሠሥ ። ሠንቅተ : መሪከ : መቴር :  
 ዴኢ : ኦረ : ፕሮ : ዓቢሥ : ፔቀቶሪቡሥ :  
 ኩንከ : ኤት : ኢን : ሆረ : ምርቲሥ : ዓሥተፊ ።  
 ከሜን ።

Sym-



Symbolum Apostolorum.

ቅ ራ ዶ : ኢን : ያፀፀ : ፕ ት ራ ም :  
ኦ ም ኒ ፕ ቲ ን ቲ ም : ቅ ራ ኦ ቶ ራ ም : ቄ ሊ :  
ኦ ት : ቲ ር ራ ።

ኤት : ኢን : ዩሁም : ከሪሥቱም :  
 ፊሊውም : ኤዩሥ : ውኒቁም : ዶሚኑም :  
 ሳሥት ራሥ ።

ከ፡ቆኒቂናቱሥ፡ኤሥተ፡ዴ፡ሥ፡ፒ፡ሪ፡ቱ፡  
ሠንቅቶ፡ነቱሥ፡ኤከሰ፡መሪክ፡ፒ፡ር፡ጊ፡ኔ።

ፕስሎ : ሠብ : ፕንዚኦ : ፕለቶ :  
ቅረቂስሎ : ሞርቱወወሥ : ኤት :  
ሣፑልቶ ።

ዴስኬንዲት፡ እድ፡ይገራጮ፡ቴርዚክ፡  
ዲኤ፡ሬሱርሬቅሲት፡እ፡ሞርቱይሥ።

ከሥራዊት ፡ ከደ ፡ ቆሎ ፡ ሠዴት ፡  
ከደ ፡ ዴከስቴረዎ ፡ ዴይ ፡ ፐት ረሥ ፡  
ከዎረፐት ፡ ፡

ይንዴ፡ ዌንቱ ሩስ፡ ኤሥት፡ ዩዲቀሬ፡  
ዊዎሥ፡ ኤት፡ ሞርቱኦሥ፡

ቅ ራ ዶ ፡ ይ ን ፡ ስ ፒ ሪ ቱ ሙ ፡ ስ ን ቅ ቱ ሙ ።  
 ሠ ን ቅ ቱ ሙ ፡ ኤ ቅ ሊ ሲ ከ ሙ ፡ ከ ቶ ሊ ቱ ሙ ፡

W 3-

ወንቅቶሩ ም፡ቆም መኒኦኔም ።

ሬሚስኢኦኔም፡ፔቅቀቶሩ ም።

ቀርኢሥ፡ሬሠርሬቅዚኦኔም ።

ዊተም፡ኤቴርኦ ። ከሜን።

## Decem præcepta Decalogi .

ውኑ ም፡ቆሌ፡ዴው ም።

ኔቅ፡ዩ ሬሥ፡ወኒ፡ፔር፡ይፕሠ ም።

ወጠበጠ፡ወንቅቲሬቄሥ ።

ሀቤኦሥ፡ይን፡ሆኖሬ፡ፐሬንቴሥ ።

ኖን፡ኦቂሦር፡ኤሩሥ ።

ሜከሥ ።

ኖን፡ሩር ።

ቴስቲስ፡ይኒቄሥ ።

ኦልቴሪውሥ፡ኑፕተም ።

ኔቅ፡ሬም፡ቁፒኦስ፡ኦሊኤን ።

## De Numeris.

1	Ḃ	Ḅ	Ḍ	Ḇ	Ḩ	Ḭ	Ḱ	Ḳ
10	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Ḃ	Ḅ	Ḇ	Ḩ	Ḭ	Ḱ	Ḳ	Ḵ
10	20	30	40	50	60	70	80	90
Ḃ	Ḅ	Ḇ	Ḩ	Ḭ	Ḱ	Ḳ	Ḵ	Ḷ
90	100	200	300	400	500	600	700	800
Ḃ	Ḅ	Ḇ	Ḩ	Ḭ	Ḱ	Ḳ	Ḵ	Ḷ
600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400
1Ḃ	1Ḅ	1Ḇ	1Ḩ	1Ḭ	1Ḱ	1Ḳ	1Ḵ	1Ḷ

10 millia 20 millia 30 millia 40 millia

Et sic de alijs, componuntque omnes numeros vt nos, videlicet vnitates subijcientes 1A :: 1B :: idest 11. 12. & similia, & ita de maioribus quoque agunt.

*Aethiopes quomodo numerent.*

Cum numerant Aethiopes ita dicunt.

Ahadu. Chleetu. Salastu. Arbahadu.

Vnum      duo      tria      4  
Ham-

16

Hamstu . Sedestu . Sabaatu . Samantu .

5 6 7 8

Tasaatu . Afartu . Afartuahadu .

9 10 11

Afartuchleetu . Et ita de cæteris .

12

Hesra Salasa Harba Hamfa Sefa

20 30 40 50 60

Sabaha , Samania . Tasaa . Maac .

70 80 90 100

Elph Afartuelph Esraelph

mille decem milia 20 milia

Salasaelph Harbaelph Hamfaelph

30 milia 40 milia 50 milia .

Et eodem modo cætera omnia , quæ  
ad numerandi attinent rationem .

FINIS.

1 2 1068

8





MC

